

Пожалуйста, найдите время,
чтобы прочитать этот буклет



Изменения в системе учёта информации о вашем здоровье

Краткие
медицинские
карты

Мы, (NHS Англии) проводим реорганизацию системы учёта информации.

Пожалуйста, ознакомьтесь с этим проспектом о новой системе «кратких медицинских карт» (summary care records (SCRs), которую мы внедряем.

В чем заключаются изменения?
Мы внедряем краткие медицинские карты (SCRs), как часть регистрационно-учетной системы NHS с целью улучшения и совершенствования медобслуживания. Система «SCRs» облегчит и ускорит доступ медработников к надежной информации о вас, т.е. поможет в вашем лечении.

В настоящее время данные о вашем здоровье хранятся в различных учреждениях, где вы получаете медуслуги. Они могут передавать друг другу эти данные только по обычной или электронной почте, факсу или телефону, что связано с задержками и риском потери информации. Теперь же появится возможность моментального доступа к важной информации, включая ситуации, когда требуется скорая помощь или вы обращаетесь в пункт неотложной помощи ночью или в выходные.



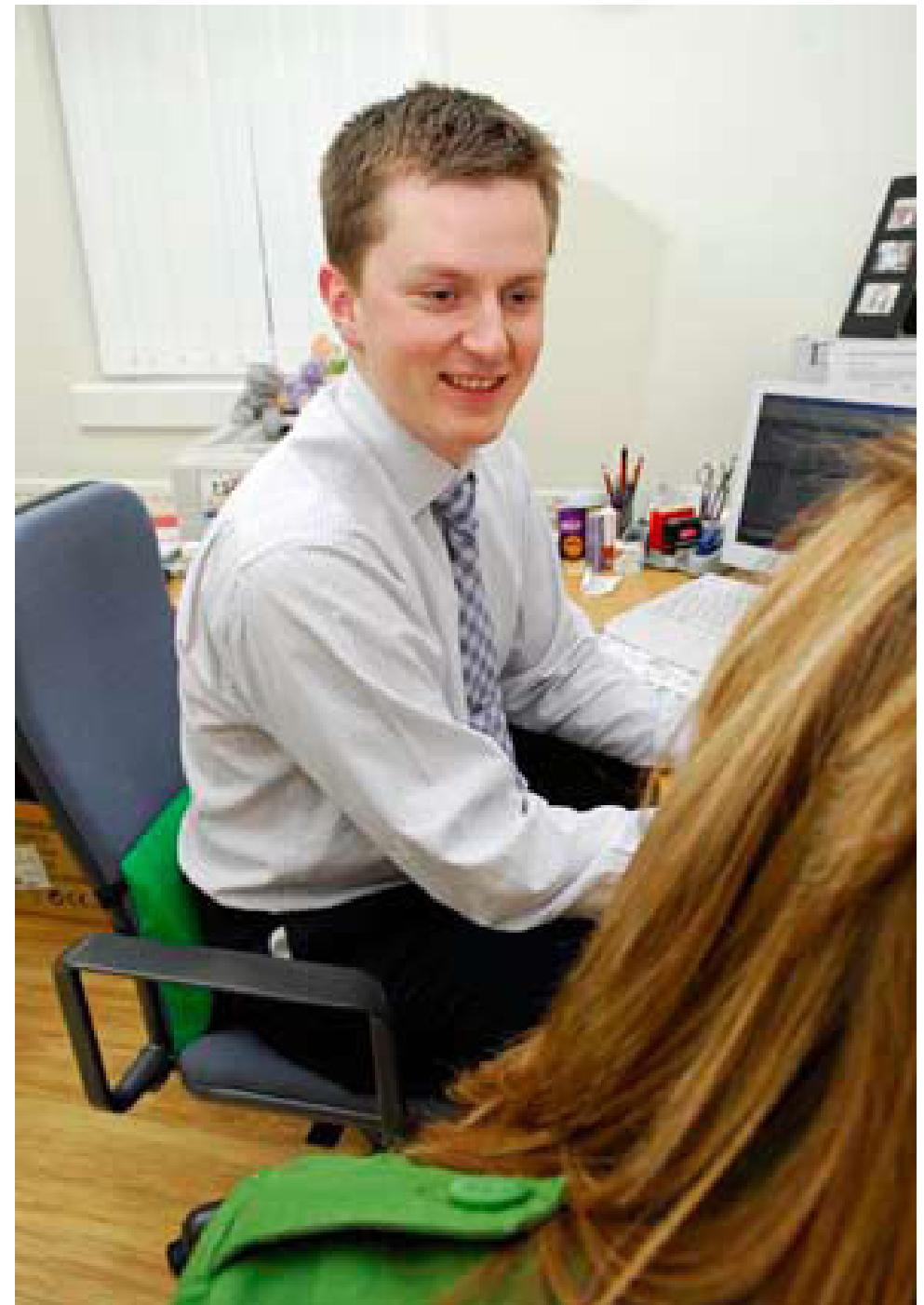
О вашей карте «SCR»

У вас появится краткая медицинская карта – «SCR», которая будет доступна всем работникам здравоохранения по всей Англии. Вначале в неё будет занесена важная информация о вашем здоровье, как, например, наличие аллергии, назначенные вам лекарства, отмечавшиеся отрицательные реакции на определенные медикаменты.

Впоследствии каждый раз, когда вы будете обращаться за медицинской помощью в системе Государственной Службы Здравоохранения (NHS), мы сможем вносить в эту карту данные о проблемах со здоровьем, получаемом вами лечении и специалистах, оказывающих вам помощь. Во время занесения новой информации в вашу карту, вы сможете обсудить с медработником, что именно вносится в нее и как будет соблюдаться конфиденциальность ваших данных.

Мы постепенно внедряем систему «SCRs» по всей Англии. Мы извещаем вас об этом заранее, до того как будет составлена карта «SCR», для того чтобы дать вам время подумать о том, что для вас лучше.

Если вы решите завести карту «SCR», сотрудники NHS будут спрашивать у вас разрешение на её просмотр каждый раз, когда это необходимо. Если вы не хотите, чтобы для вас была заведена карта «SCR», то можете отказаться от нее.



В чем польза для меня?

- Медработники смогут передавать другу другу важную информацию, такую как диагноз и результаты анализов, таким образом, у них будет более полная и точная информация о вашей истории болезни.
- Медработники будут иметь быстрый доступ к вашей истории болезни, включая лекарственные назначения и реакции на них, т.е. смогут предоставить вам более эффективное лечение.
- Вы сможете посмотреть вашу медицинскую карту «SCR» в любое время на надежно защищенном веб-сайте «HealthSpace» (www.healthspace.nhs.uk). У вас будет возможность проверить точность информации, а со временем – и вносить в нее свои дополнения (например, о том, как с вами предпочтительнее связываться, или сообщить о необходимости доступа для инвалидной коляски). Для поддержания безопасности информации для входа на веб-сайт «HealthSpace» требуется регистрация.

Как вы будете контролировать доступ к моим данным?

После того как система будет внедрена и начнет действовать, лицо, имеющее доступ к данным вашей карты:

- должно быть прямо связано с оказанием вам медицинских услуг
- должно иметь карту «NHS Smartcard» с кодом-паролем (как банковская карта с чипом и пин-кодом)
- будет видеть только информацию, необходимую для работы
- данные о нём будут зарегистрированы, и будет известно, кто именно добавил или изменил информацию в вашей карте (вы можете попросить посмотреть это), и это будет делаться с вашего разрешения каждый раз, когда будет необходим доступ к вашей карте.

До тех пор пока все необходимые меры контроля не будут введены в действие по всей Англии, ваши местные организации NHS будут соблюдать собственные меры по охране конфиденциальности ваших данных. Местные органы NHS могут дать вам дополнительную информацию по этому вопросу.

Ваш выбор



Если вы не возражаете против создания вашей карты «SCR», вам ничего не надо делать – мы заведем её для вас.

Если вы не хотите заводить карту «SCR», то можете отказаться. В этом случае, данные вашей истории болезни останутся там же, где и сейчас, и вы не сможете получить те преимущества, которые мы описали выше. Дополнительную информацию о том, что можно сделать, если вы не хотите заводить карту «SCR» можно получить на нашем веб-сайте: www.nhscarerecords.nhs.uk или на стр. 11.

Вы можете завести карту «SCR», но ограничить доступ к определенной информации для работников здравоохранения. Вы можете обсудить с вашим врачом общей практики то, какая именно информация будет передаваться в вашу карту «SCR».

Какое бы решение вы не приняли, вы всегда сможете изменить его.

- Если вы сначала откажетесь от карты «SCR», а потом передумаете, мы все равно сможем завести её для вас.
- Если уже после того, как ваша карта «SCR» будет создана, вы решите, что она вам не нужна, мы «скроем» данные этой карты так, что они будут недоступны для медперсонала. Мы вновь откроем доступ к ним только по письменному запросу, который будет рассмотрен, и если по нему будет дано разрешение. Можно также подать заявление о том, чтобы записи вашей карты были стерты, а не «скрыты», однако сделать это будет затруднительно в случае, если информация карты уже использовалась для вашего лечения.

Как вы будете защищать конфиденциальность моих данных?

По закону все лица, работающие на нас или от нашего имени, обязаны уважать вашу конфиденциальность и надежно хранить всю информацию о вас.

Мы публикуем «Обязательство NHS Англии по сохранности информации». Этот документ оговаривает, каким образом Регистрационно-учетная служба NHS будет собирать, хранить и давать доступ к вашей электронной информации и каковы ваши права в отношении участия в данной услуге. Если вам нужна его копия, информация о его получении дана на следующей странице.

Регистрационно-учетная служба NHS применяет самые строгие меры охраны информации, имеющиеся на сегодняшний день в Великобритании и в мире.

В каждом месте, куда вы обращаетесь за медицинской помощью, есть должностные лица, ответственные за защиту конфиденциальности вашей информации. Их принято называть «стражами Кэлдикотт» ('Caldicott Guardians'). Вы можете обратиться к ним за дополнительной информацией и советом.

Что мне делать сейчас?

Если вы не возражаете против создания вашей электронной медкарты, то вам ничего не надо делать – мы и так заведем её для вас.

Если же вы возражаете, вам следует обратиться к вашему врачу общей практики, в районное управление здравоохранения или посетить веб-сайт: www.nhscarerecords.nhs.uk.

Если до того как принять решение, вы хотели бы получить больше информации по данному вопросу, это можно сделать следующим образом.

Получите копии буклетов «Ваши медицинские данные, конфиденциальность и регистрационно-учетная служба NHS» и «Обязательство NHS Англии по сохранности информации» с нашего веб-сайта: www.nhscarerecords.nhs.uk вашей районной амбулатории или по тел.: 08453 700 750.

Для получения буклетов на других языках или в другом формате (напр., Брайля) посетите наш сайт: www.nhscarerecords.nhs.uk, позвоните по тел. 08453 700 750.

Для дополнительной информации о картах «SCRs» обращайтесь в справочную регистрационно-учетной службы NHS: 0845 603 8510 или в консультационно-справочную службу для пациентов («PALS»), веб-сайт которой: www.pals.nhs.uk.

Вы также можете получить дополнительную информацию на www.nhscarerecords.nhs.uk, включая информацию о возможностях выбора по вопросу, освещенному в данном буклете.

**Пожалуйста,
храните этот
буклет в
надежном месте**

